

日本からの  
到着人数  
**3227**人  
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2023  
AUGUST **14**  
MONDAY

マーケット情報	(8月14日)
日経平均	32,059.91 -413.74
NYダウ	35,290.98 +9.58
ドル/円	145.27 (8月14日 午後5:30 UTC)



# バス運転手が辞める理由トップは生徒の行儀の悪さ

ハワイの公立学校ではバスの運転手不足が深刻化しているが、運転手の大量離職の最も多い理由は、実は生徒の素行にあるようだ。ホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

州教育局(DOE)のランディ・タナカ副教育長は、「生徒がバスの中で喧嘩をしたり、爆竹を投げることもある。後部座席から飛び降りる者もいる」と語る。運転手たちは、生徒を安全に送り届ける責任があり、「生徒の誰にもけがをしてほしくない。そのための最も良い方法は自分が運転しないことだ」と話すのだという。

DOEは、7月末の時点で、スクールバスの運転手は約226人が不足していると発表している。パンデミックの間、学校がバーチャ

ル学習を優先して閉鎖されたため、多くの運転手が他の仕事に就いた。

また、ほとんどの運転手がパートタイムであること、ハワイのスクールバスに必要な商用運転免許証の追加資格を取得するのが難しいことも、運転手不足に拍車をかけている。

運転手不足によりDOEは先月、オアフ島の高校10校とカウアイ島の4校のバス路線の一部または全ての運休を発表した。バスを利用する推定1400人の生徒は、州・郡のプログラムである無料パス「エクスプレス」を使って公共バスを利用するよう奨励されている。

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiholani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansan@icloud.com

# NIKKAN SAN HAWAII

日刊サン 20th

毎週**土曜日** 印刷版(週末版)発行中  
(デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開)

求人広告、一般広告

お申し込みはこちらから  
[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)



求人情報  
続々掲載中!

7面へ



ご自宅まで郵送いたします  
**日刊サン定期購読**  
お申込みはこちら

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え  
戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマーシャル

実績: ヘルトン・ハワイアンビレッジ・パラママーケット・ボンズチキン・不動産売却前のリノベーション工事など

無料!!  
見積依頼  
ご相談

TEL: 808-800-7980 日本語・ENG  
Email: 808betterhome@gmail.com

コンストラクション  
**Better Home Builders**  
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

日本語でフルサービスの  
インテリアデザイン会社  
**DAIZU Hawaii**

デザイン 施工 家具選び  
トータル空間プロデュース

リノベーションの  
ご相談  
承ります

808-260-3456 Email: [tomii@daizuinc.com](mailto:tomii@daizuinc.com) Website: [www.Daizuhawaii.com](http://www.Daizuhawaii.com)

日本在住のオーナー様も、Zoom等で  
オンラインミーティング可能

お仕事をアライアンスパーソナル  
お探しの皆様

オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで  
バイリンガル求人ならお任せ!

求職者様へのサービスは...**すべて無料**

(808)521-4300  
[www.APHawaii.com](http://www.APHawaii.com)

この仕事大好きです!

Lisa Namatame  
訪問介護ナースアシスタントCNA  
(Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

[arcadia.org/jobs](http://arcadia.org/jobs) までご応募ください

HAWAII'S BEST 2022

尾崎真由美会計事務所

リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします  
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など

日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com  
www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005

NEWS LETTER あなたのEメールに日刊サンデジタル版をお届け!!  
毎週月・水・金 **メルマガ配信中!!**

登録はこちらから <https://nikkansan.net/registerreader/>



# ラハイナのバニヤンツリーに生存の可能性か？

火災によって壊滅的な被害を受けたマウイ島ラハイナで、街のランドマークとして愛され続けてきた巨大なバニヤンツリーに一縷の望みが生まれているとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

このバニヤンツリーは、1873年、当時のハワイ王国の主要拠点であった港町ラハイナの中心地に植えられた。植樹当時の高さはわずか約2.4メートルだったが、現在では18メートルを超え、枝は3分の2エーカーに広がり、米国内最大級のバニヤンツリーとなっていた。

今回の大火災によって、このバニヤンツリーも、黒焦げになった瓦礫の建物に同化し、枝や幹は灰で覆われ

ている。しかし、崩れてはおらず、その姿で立っている。ハワイ大学の拡張森林監督官であるJ.B.フライデー氏は、現地の画像を見て、「この樹が生き残っているとは考えにくい。周囲の建物は焼け崩れており、炎は高温だったと推察される」と述べた。

しかし、ラハイナ・リストラクション財団の副事務局長であるキンバリー・フロック氏は、前向きな姿勢を崩していない。木の下にあった複数の木製のベンチも炎に耐えていたことを指摘し、「炎を受けた樹木でも、生存可能な部分があれば、生き残れる可能性がある」と語る。主幹から1本か2本の生存可能な枝があり、それらが焼けすぎなければ、樹木の気根

システムが再生を促す可能性があるという。

「もしこの木が生き延びることができれば、それは本当に素晴らしいシンボルになるだろう」とフロック氏は語る。

ラハイナは国定歴史地区であり、2つの地域歴史地区でもあり、何十もの歴史的建造物があったが、その多くは火災によって壊滅的なダメージを受けた。

ブライアン・シャッツ上院議員は、ラハイナのフロント・ストリートを視察し、「製糖工場はまだ残っている。灯台も残っている。バニヤンツリーはまだ立っているようだが、他はほとんどない」と述べた。

# マウイ島災害でHECOに対し賠償訴訟

マウイ島ラハイナに壊滅的な被害をもたらした大火災について、「ハワイアン・エレクトリック」社(HECO)とその子会社である「マウイ・エレクトリック」社(MECO)に過失があるとして、複数の法律事務所が少なくとも2つの訴訟を起こしているとホノルル・

スター・アドバイザーが報じている。ラハイナでの火災による死亡者数は、13日(日)夜の時点で96人にのぼり、今後も増えることが予想されている。なお、14日(月)午後3時30分より、グリーン州知事とマウイ郡のピッセン市長による記者会見が開かれるが、HECOも記者会見に参加する予定となっている。

このような訴訟は今後さらに増えると予想される。弁護士の中には、数年前のカリフォルニア州北部の山火事に端を発する、カリフォルニアに本社を置く電力会社「PG&E」社に対する訴訟と同じような民事訴訟を通じて、HECOに人々が受けた損失を補償させること

を目指す者もいる。

ラハイナでの火災の原因は特定されていないが、1件の訴訟では、8日(火)の朝、ラハイナのHECO変電所付近で電線の落下が報告された場所で、火災が報告されたことと主張している。もう1件の訴訟では、詳細な主張は少ないが、風に飛ばされた木や枝がHECOの送電線を「予測通り」損傷し、ラハイナを破壊しクラの財産を損壊した火災を引き起こしたと主張している。

HECOは13日(日)、マウイ島での緊急対応活動を支援し、顧客と地域社会のために可能な限り迅速に電力を回復することに引き続き焦点を当てていると述べた。同日午後の時点で、同社は8日(火)から停電していたマウイ島の60%以上の電力が復旧したと報告した。また、アップカントリーとウエスト・マウイで約5000人の顧客の電力復旧に取り組んでいる。

## カイロプラクティック

**41年の経験** since 1982年  
**開業39年** 1984年オープン

あなたの**首・肩・腰**の痛み、  
事故の**後遺症**など  
様々な**痛みを改善**します

保険適用: HMSA, HMAA, UHA, メディケア、カイザー、カイロプランなど

### Yamauchi Chiropractic

1221 Kapiolani Blvd. #525  
(牛角があるビル5階)  
**808-593-9941**



## 保険適応!

旅行保険、HMSA、UHA、Medicare、自動車保険、労災保険もOK

医師の診断の元、米国学院を修了した**理学療法士**が日本語で治療を行うので安心です

肩こりや腰痛、ひざの痛み、めまいなど日本語のセラピスト(男女)が対応

**井元洋平 PT. DPT**  
Imoto Physical Therapy  
☎808-304-6676

日本語でどうぞ

シェラトンプリンセスカイウラニ「ドクターズ・オブ・ワイキキ」のクリニック内 \*1時間無料パーキングあり

## REIWA FINANCIAL

INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME  
INNOVATE WITH REIWA

曾我 弘真 スティーブン

ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?

☎808-268-1613 日英両語対応  
reiwafinancial.com  
ksoga@reiwafinancial.com  
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

ご相談は無料です

Financial planning and investment advisory services are provided through Eagle Strategies LLC, a Registered Investment Adviser and a New York Life Company. Reiva Financial is not owned and operated by Eagle Strategies LLC and its affiliates. Registered Representative offering securities through NYUFE Securities LLC (member FINRA/ SIPC), A Licensed Insurance Agency and a New York Life Company. The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. ニューヨークライフ及び系列会社の保険商品の説明文、及び契約書の内容は全て英文でのみ提供されます。疑義が生じた場合は説明文と契約書に書かれている条件が優先されます。

## NEWS LETTER

日刊サンニュースレター

配信中

登録はこちらから



## 日本人医師なら ワイキキ緊急医療 クリニック総合科

ワイキキでドクターが必要になったら...  
日本人医師の主治医をお探しになっている方...

最新設備の整った衛生的なクリニックで皆様のあらゆるニーズにお応え致します

- まだコロナ検査も行っております
- 海外旅行保険取扱指定医院
- ローカル保険HMSA (PPO, 65c+プラン), HMAA, UHA, その他が使えます
- 保険のない方、既往病のある方は、国・社保険の申請書類のお手伝いいたします

院長 堀育史

**診療時間**

月~金 9am~5pm  
日 9am~12pm (正午)  
土、祝日: 休診

予約を受け付けています。  
お電話でご予約下さい

808-924-3399

2155 Kalakaua Ave.  
Suite #308 場所はバンク・オブ・ハワイ ワイキキセンター3階308号室



## ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です 山田歯科医院

一般歯科・審美歯科  
インプラント治療

☎808-955-2439

山田 大志 先生  
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!  
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA, 他

ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許  
アラモアナ近くで通院に便利!  
パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd

Best Dentists  
ホノルルマガジン誌  
最高の歯科医の  
1人選ばれました!

## 保険の見直しをしてみませんか?

日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険  
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい ☎808-225-9555 横江 和子

OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

## 織田オハナ カイロプラクティック

日刊サンスペシャル  
マッサージ \$58  
1時間

症状を治すより原因を治す、家族で通える安心のクリニック

●腰痛 ●神経痛 ●頭痛 ●筋肉痛/関節の痛み ●肩こり/むちうち ●手足のしびれ

交通事故・職場でのケガはフルカバー

HMSA, HMAA, Kaiser, Medicare, UHA, UHC, Humana, ChiroPlan & others insurance. Dr. Paris Oda

1600 Kapiolani Blvd., #1340 Tel: (808) 942-2232 odaohanchiropractic.com

## 一般眼科

アイケア・インターナショナル 日本語で対応

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など

白内障でお困りの方お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です

コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!

ご予約 ☎946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com

木・日・祭 休診  
院長 Dr. 武田裕子



## イベント情報

8月15日(火)

ジェイク・シマブクロ&ディアナ・カーター  
午後6時半~ / 午後9時~  
\$45~\$55  
ウクレレの名手ジェイク・シマブクロとカントリー系シンガーソングライター、ディアナ・カーターが、ブルーノート・ハワイでコラボレーション・ライブを開催。

8月16日(水)~18日(金)

ジョッシュ・タトフィ  
午後6時~ / 午後9時~  
\$50~\$60  
数々の賞を受賞するハワイの若手実力派アーティスト、ジョッシュ・タトフィのライブがブルーノートで開催される。スペシャルゲストは、ナ・ホア。  
[www.bluenotejazz.com/hawaii/](http://www.bluenotejazz.com/hawaii/)

8月18日(金)

ハパ・ハオレ・フラ&ミュージック・コンサート  
午後7時~9時  
ロイヤル・ハワイアン・センター4階ロッカフラ・シアター  
\$50~  
ハワイと西洋の音楽が融合した1900年代初頭のハパ・ハオレ時代の名曲の数々を紹介。出演は、ロバート・カジメロ、クアナ・トレス・カレハ、ミス・ハワイ・アロハ2000のテハニ・ゴンザドほか。  
<https://www.eventbrite.com/e/hapa-haole-hula-music-concert-tickets-629572336807>

8月18日(金)~19日(土)

グッドウィル・ゴーズ・グラム・セール  
午前9時~午後7時(19日は午後5時まで)  
ブレイズデルセンター  
入場無料  
ハワイ最大の中古品ショッピング・イベント。デザイナーファッション、グッズ、その他の隠れたお宝など、最高の商品をバーゲン価格で販売。アイテムは1時間ごとに補充。  
<https://www.goodwillhawaii.org/glam/>



# 非常事態宣言により価格凍結 マウイ

マウイ島では、全ての日用品の価格凍結が実施されていると Honolulu Star-Advertiser が伝えている。

州消費者保護局 (OCP) によると、この価格凍結はマウイ島の規模火災を受けて9日(水)に発令された第2、第3の緊急宣言によるもので、8月31日(木)まで有効だという。なお、この措置が実施されているのはマウイ島のみ。

「人々の健康や安全、福祉に必要なあらゆる商品やサービス」と州法で広く定義されている日用品は、指定された緊急地域内では緊急事態以前の価格水準で販売されなければならない。

これには、食料、水、氷、ガソリン、調理用燃料、電池、発電機、医療品、建設資材など、緊急事態に対処するための消費者必需品が含まれる。

OCP事務局長のマナ・モリアーティ氏はニュースリリースで、「OCPは苦情を調査し、違反者を法の及ぶ限り起訴する。消費者は、この緊急期間中に商品を値上げして販売している企業について、当局に報告することが重要だ」と述べた。

OCPによると、緊急事態前の価格を上回る価格で商品を販売することは州法違反となり、摘発された業者は、消費者に弁済するために返還を命じられる可能性があるほか、1回の違反につき500ドルから1万ドルの罰

金が必須となり、罰則も課される。なお、店側が意図的でない違反であることを証明し、価格上限を知った時点で速やかに価格を戻すか、返還を申し出れば、罰金や罰則を免れる可能性があるという。

マウイ島の消費者は、価格凍結の実施期間中、価格高騰の可能性がある場合、あるいは9日(水)以降に商品やサービスの価格が上昇した場合は、その旨を報告する必要がある。

OCPにEメール OCP@dcca.hawaii.gov または消費者情報センター 808-587-4272 へ連絡を。また、苦情は consumercomplaint.hawaii.gov からオンラインで申し立てることも可能となっている。

## イベント情報

8月18日(金)~20日(日)

メイド・イン・ハワイ・フェスティバル

18日 午前10時~午後8時

19日 午前9時~午後8時

20日 午前9時~午後5時

ハワイ・コンベンション・センター \$8

ハワイアナ、食料品、書籍、ギフト、ジュエリー、美術工芸品、農産物など自家製製品を扱う地元業者450社が出店。地元の有名シェフのデモンストレーションと試食、ナ・ホク・ハノハノ・アワードを受賞した音楽家の演奏、メイド・イン・ハワイ・ビアガーデンも開催。

[madeinhawaiifestival.com/](http://madeinhawaiifestival.com/)

8月19日(土)

ミリラニ・ジャム

午後5時~8時

タウンセンター・オブ・ミリラニのセンターステージで行われる音楽とダンスのショー。オアフ・ミュージック・スタジオ、ブレイクスR4キッズ、ナーマカオブウワイアロハが出演。

<http://towncenterofmililani.com/sales-events/>

8月19日(土)~20日(日)

メイド・ウィズ・アロハ・ギフトフェア

午前10時~午後5時

パールリッジセンターで開催されるギフトフェア。ハンドメイドのジュエリー、バイクグッズ、アパレルなど、ユニークなアイテムが並ぶ。

[www.islandcraftfairs.org/oahu](http://www.islandcraftfairs.org/oahu)

## 第63回茅ヶ崎市民文化祭俳句大会 ご投句のご案内

茅ヶ崎市の姉妹都市であるホノルル市の俳句愛好者の皆様、茅ヶ崎市民文化祭の俳句大会の季節となりました。一昨年、昨年と沢山のご投句を賜わり、誠にありがとうございました。皆様のご協力により、文化祭俳句大会がより華やかになり、大いに盛り上がることができました。

気候、風俗、習慣、季節の違う両市ですが、俳句を通じて文化の交流、親睦が図ればこれに勝る喜びはありません。従来にも増して皆様のご協力を宜しくお願い致します。

右の要領にて沢山のご投句をお待ちしております。

【季語】「秋の季語」または任意

【投句数】制限なし 様式自由

【投句料】無料

【投句しめきり】2023年9月9日(土)

【投句先】清水香舟

住所:〒253-0072 茅ヶ崎市今宿360-3-1-203

☎0467-86-3175 (FAXも同じ)

Eメール: donshu1007@hb.tp1.jp

\*住所、電話、氏名は必ず明記してください。

\*文化祭俳句大会の作品集を投句者全員にお送りします。

主催: 茅ヶ崎市文化団体協議会 主管: 茅ヶ崎市文化団体協議会 俳句部会

※本催しは(公財)茅ヶ崎市文化・スポーツ振興財団主催「茅ヶ崎みんなのアートフェス2023」参加事業です。

**JTB USA トラベルショー開催**

8月26日(土) 9:00~12:00 (開場 8:45)

アラモアナホテル(ハイビスカスルーム)

内容 日本、アイスランド、ドバイへの添乗員付きツアーなど  
\*英語のご案内となります

300名様限定

ご予約はお電話で 808-979-0111

格安航空券のお問い合わせは下記まで

**JTB** 808.979.0111

営業時間: 月~金 9am~5pm

hnl02@jtbusa.com  
www.jtbusa.com/honolulu

日英バイリンガル  
ホノルルオフィススタッフ募集中

日刊サンの  
Instagram

日本からの  
到着人数情報、  
ハワイの風景など  
毎日更新中!!

ご家庭、スモールオフィスで  
**コンピューターで救世主!**  
お悩みの方の

起動しない、データが飛ぶ、  
ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりの  
コンピューター  
の貸し出しも可

お電話での相談無料  
出張サービスあり

電話 808-382-9850  
Email: tatsuhn1@hotmail.com  
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

車のことなら **プロの仕事のヤジマにお任せ下さい!!**

ハワイで37年!  
真心のサービス!

給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

丁寧な  
ヤジマの洗車を  
ぜひお試し下さい

日本語OK

Tel: 808-942-0404

ヤジマ・サービスステーション

月~金 7am-8pm  
土 8am~6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)

日刊サニ FREE

毎週土曜日  
印刷版発行中

引越し後と売却前に、  
**ハウスクリーニング**  
& **カーペットクリーニング** 致します

不動産各社からも絶大な  
信頼を得ています!

丁寧

ウピーター多数 日本語 OK! 220-7205

10年以上の実績 MABOまで

広告募集

お申し込みは  
こちらから

[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

Pacific Air Cargo

ALWAYS STRESS  
FREE WHEN YOU  
P.A.C. IT

From Aston Martins and  
Outsize Cartons, to Polo  
Ponies and Man's Best Friend.

HNL --NON-STOP-- LAX  
B747-400 All Cargo  
Ships Six Days/Week

Next Day Service  
VIP Pet Service  
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com



# 被災したマウイ島へ寄付をするには？

先週マウイ島各所を襲った大規模な山火事による災害に関し、各慈善団体やNPOがサポートを受け付けている。ハワイ・ニュース・ナウでは、主要な寄付受け付け情報を下記のようにまとめている。

●**米国赤十字社ハワイ州支部**  
 ハワイ赤十字は24時間体制で山火事の被災者支援に取り組んでおり、義援金とボランティアの募集を呼びかけている。  
<https://www.redcross.org/local/hawaii.html>

●**ハワイ救世軍**  
 ハワイ救世軍はマウイ島の緊急避難所に避難している数千人に食事の提供を行っており、その活動を支援するための義援金と、レストランや公認キッチンからの食料の寄付を募っている。寄付された資金はすべて災害救援に使われる。  
<https://hawaii.salvationarmy.org/>

●**アイナ・モモナ**  
 マウイ島のための緊急募金活動で、ハワイ・コミュニティ・ファウンデーションを通じて行われている。  
<https://secure.actblue.com/donate/kokuamaui>

●**カコオ・マウイ基金**  
 ハワイ先住民振興評議会、アラカイナ・ファウンデーション・ファミリー、カコオ・ハレアカラは、カコオ・マウイのために最大10万ドル相当の寄付を行うとしている。寄せられた資金は家族や企業のために活用される。  
<https://www.memberplanet.com/campaign/cnhamembers/kakoomaui>

●**ゴー・ファンド・ミー**  
 クラウドファンディングサービス「GoFundMe」では、マウイ島で被災

された個人と家族のために、確認済みの募金者のページが開設されている。  
<https://www.gofundme.com/c/act/wildfire-relief/maui>

●**フードランド**  
 フードランドの各店舗では、マウイ島火災救援のための米国赤十字ハワイ州支部を支援するため、会計時に寄付を受け付けている。買い物客は以下の中から寄付を選ぶことができる。249ドルまでの寄付 / 250マイカイポイント(5ドル相当)の寄付 / 購入金額の端数を1ドル単位に切り上げて寄付 / お釣りを寄付

●**ハワイ州教員協会(HSTA)**  
 HSTAでは寄付を受け付けており、火災で被害を受けた教師のための募金ページをまとめている。  
<https://www.hsta.org/news/recent-stories/donate-to-teachers-affected-by-maui-wildfires/>

●**アロハ・ユナイテッド・ウェイ**  
 マウイ救済基金を設立し、火災の被災者を支援する活動に直接寄付を行っている。  
<https://ignite.stratuslive.com/auw/get-involved/donate/mauirelif>

●**マウイ・フードバンク**  
 何千人もの避難住民に食料を提供するため、義援金を募っている。寄付はこちらで受け付けている。なお、緊急支援に集中できるよう、電話やメールでの問い合わせを制限するよう呼びかけている。  
<https://mauifoodbank.org/donate/>

●**マウイ共済**  
 マウイの家族、高齢者、障害者、保険に加入していない、または保険に制限がある人々を支援するための寄付を受け付けている。  
[https://www.paypal.com/donate?hosted\\_button](https://www.paypal.com/donate?hosted_button)

id=Y7J26SYUJFQU8  
 ●**ハワイ・コミュニティ・ファウンデーション「マウイ・ストロング基金」**  
 マウイ・ストロング基金は、今回の火災で被害を受けたマウイ島のコミュニティを支援し、火災の対応や復旧作業のために使用される。  
[www.hawaiicommunityfoundation.org/maui-strong](http://www.hawaiicommunityfoundation.org/maui-strong)

●**ハワイ・レストラン協会**  
 ハワイ・レストラン・アソシエーションは、マウイ島とオアフ島の避難者のために、寄付とボランティア活動を組織している。  
[https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfM\\_RSWyy9KxsizQ7vPzTA1F6FnDs5EwjLdRJRPrN-Iln\\_48DA/viewform](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfM_RSWyy9KxsizQ7vPzTA1F6FnDs5EwjLdRJRPrN-Iln_48DA/viewform)

●**マウイ動物愛護協会(マウイ・ヒューメイン・ソサエティ)**  
 シェルターがペットの保護需要の増加に対応できるよう、寄付を募っている。  
<https://www.mauihumanesociety.org/>

●**ベイビー・トゥー・ベイビー**  
 マウイ島で被災した赤ちゃん子どもたちのために物資を送る準備をしている。  
<https://donate.baby2baby.org/give/440908/#!/donation/checkout>

●**ラスベガスでの募金場所**  
 オナーズ・ブランド、9thアイランド・カヴァ、2スクープス・オブ・アロハ、ジェネレーションズ・キッチンなどのラスベガスの店舗に、マウイ・リリーフの募金箱が設置されている。また、救急用品、洗面用具、水、乾物、衣類などの提供も求めている。寄付の受け付けは毎日午前10時から午後7時まで。  
<https://www.instagram.com/p/CvxODAER-mo/?igshid=MzRlODBiNWFlZA%3D%3D>

## イベント情報

8月18日(金)~27日(日)

デューク・カハナモク・オーシャン・フェスティバル  
 英雄デュークの生涯を祝して、毎年8月下旬に開催するウォーター・スポーツの競技大会  
<https://dukekahana.mokuoceanfestival.org/>

8月19日(土)

コリアン・フェスティバル  
 午前11時~午後8時  
 入場無料  
 ハワイ韓国商工会議所の主催で、食べ物、ダンス、アート、音楽、エンターテインメントを通じて韓国文化を紹介する。午後5時からK-Popの歌と踊りのコンテスト、チョン・ホンイルのコンサートを開催。  
 ホノルル・ハレ・シビック・グラウンド 650 S King St  
[www.koreanfesthawaii.com/](http://www.koreanfesthawaii.com/)

ミリラニ・ジャム  
 午後5時~8時  
 タウンセンター・オブ・ミリラニのセンターステージ  
 音楽と踊りのショー。オアフ・ミュージック・スタジオ、ブレイクスR4キッズ、愛知県一宮市のフラグループ「ナ・マカ・オ・プウイ・アロハ」が出演。  
<http://towncenterofmililani.com/sales-events/>

8月20日(日)

ホノルル美術館ファミリーサンデー  
 午前10時~午後2時(美術館は6時まで)  
 バンク・オブ・ハワイ提供のもと、毎月第3日曜に開催されるホノルル美術館のファミリーイベント。子ども向けのアクティビティが盛りだくさん。カマアイナは入場無料。  
<https://honoluluuseum.org/family-sunday/>

## ■盆ダンス&フェスティバル■

8月18日(金)~19日(土)

ミリラニ本願寺  
 午後7時~10時  
 午後5時30分 フードトラック、カントリーストア、クラフトフェア、サイレントオークション開店  
 95-257 Kaloapau St, Mililani  
<https://www.mililanihongwanji.org/2023-bon-dance>

8月19日(土)

ハワイ浄土宗別院  
 午後5時~9時半  
 1429 Makiki St. Honolulu  
[www.jodo.us](http://www.jodo.us)

ハワイ、北米、日本、不動産のことなら  
 スターツ・インターナショナル・ハワイ  
**ハワイ進出40年!**  
 畑 華子(R) 内線201  
 808-947-2280 日本語  
[www.startshawaii.com](http://www.startshawaii.com)  
 1953 S. Beretania St. PH-C

**ヨットハーバータワー 賃貸**  
 オーシャンフロント・改装済み美室  
 1ベッドルーム/1バス 月\$2,950  
 電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み  
 洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備  
 連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!!  
 (金曜は土曜印刷版・週末版と同内容)  
 毎日更新中!  
 日刊サンウェブサイトに

ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。  
 長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。  
 HawaiiResourceRealty  
 1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080  
 日本語でどうぞ  
**808-284-4820**  
 中村 浩子(R)  
 License #: RB-16363 Hiroko Nakamura

賃貸のご紹介・別荘の管理/物件売買/リフォーム/住み替えご相談 ほか  
 おかげさまで、もうすぐ半世紀  
**フォガティ不動産**  
**ハワイの不動産を賃貸しませんか?**  
 ご面倒なことはすべてフォガティ不動産におまかせ!  
 どんなことでもお気軽にご相談ください!  
 Fogarty Realty (RB-14483)  
 fogarty@fogartyhawaii.com  
**Tel:(808)955-5100 fogartyhawaii.com**  
 425 Ena Rd. #A-1 Honolulu, HI 96815 8:30AM~5:00PM 土・日・祝休  
 先代社長の秘書を務めたてるよ・ワーナーが二代目社長に就任 (RB-22672)

**センチュリー21 ハワイアンスタイル**  
**CENTURY 21**  
**信頼と実績で35年**  
 ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。  
 孝子マクミラン(R)  
 ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075  
**パケレン、長期賃貸、空き家管理** ご相談ください  
**Tel: (808) 382-6551**  
 c21Takako@gmail.com  
[www.takakohawaii.com](http://www.takakohawaii.com)  
 1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F  
**【エージェント募集】** ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。



# シミを除去するとともに美肌へ導く! シミ取りするなら、最新ピコシユアレーザーPro

FDA承認済みの最新のピコシユアレーザーProによるシミ取りなら、ダウンタイムも短くテープで保護する必要がありません。肌を滑らかにするピコフラクショナルを顔全体に照射することで、コラーゲンの生成を促進し、小じわや毛穴の引き締め、ニキビ跡の改善効果が期待できます。ピコフラクショナルとピコスポットを組み合わせると、同時に美肌効果も得られ、より早くシミを取ることができます。肌のくすみや肝斑のシミが気になる方には、ピコトニングがおすすめです。肌の状態により、治療法が異なるので、まずは無料カウンセリングに行ってみましょう。

## こんな方におすすめ!

シミ、肝斑のシミを取りたい  
キメ細やかな肌を手に入れたい  
妊娠線(ストレッチマーク)が気になる  
毛穴や小じわが気になる  
弾力性やハリを取り戻したい

施術毎に肌に艶と張り。  
毛穴が締まって滑らかに。  
顔中にたくさんあった、ソバカスや  
老人性色素斑のしみがなくなり、  
全体に肌の艶がアップ。肌のハリ  
とたるみもかなり改善され、しわも  
浅くなり若返り効果を発揮。



## 施術の流れ

- 1 カウンセリング 15分**  
肌の状態等を実際に診察した上で、悩みや希望をお伺いし、最適な治療プランを提案します。
- 2 洗顔 5分**  
施術前にメイクを落とします。
- 3 表皮麻酔 15分**  
照射部位に表皮麻酔クリームを塗り、麻酔が効くのを待ちます。

## 4 ピコシユアレーザー照射 20分

目を保護するためのサングラスをかけて照射を行います。治療中は多少ゴムに弾かれたような痛みはありますが、皮膚を冷やす特殊な冷却エア装置を使っているため、さらに痛みを軽減できます。

## 5 クーリング 5分

照射後は、日焼け後のような火照り感がありますので、クーリングジェル等で一時冷やしてご帰宅となります。当日は、多少の腫れと赤みがあります。多少の赤みは1日程度ありますが、次の日からお化粧品でカバーができます。施術後は日焼け止めなどで紫外線対策をし、特に2週間は日焼けを避けてください。



## 日本語カウンセラー兼エステティシヤンのミエさんより

ピコシユアレーザーは1か月に一度の割合で、6回を1クールで行うのが理想的です。施術毎にシミが徐々になくなり、肌に艶と張りが出て、毛穴が締まり、滑らかな感じになってゆくのを実感いただけます。継続することで、コラーゲンの生成も促されるので、リフトアップ効果も期待できます。

“日刊サンを見た”と  
予約時にお伝えいただくと  
**シミ取りレーザー \$50引き!**  
有効期限 8/31/2023

セット購入で  
さらにお得!!

- ピコスポット(シミ取り) ※15分以内で施術できる範囲  
通常価格 しみ取り1個 **\$150** 10個まで **\$300** 20個まで **\$500** 全顔しみ取り放題 **\$650**
- ピコフラクショナル(シミ取り+小じわ・毛穴引き締め)  
通常価格 全顔1回 **\$550** 3回セット **10%引き** 6回セット **15%引き**
- ピコトニング(くすみ・肝斑のシミ)  
通常価格 全顔1回 **\$400** 3回セット **10%引き** 6回セット **15%引き**



当院でも人気のピコシユアレーザーはシミ対策だけでなく、ハリ・弾力性とツヤのある若々しい肌へと導きます。長いダウンタイムが取れないが、より効果の高い治療を受けたいという方に最適です。 担当医 Dr. Ching



アジア パシフィック美容整形外科 Shim Ching MD  
www.drching-jp.com 1401 S. Beretania St., Honolulu, HI 96814  
Hale Pawa Suite 888 (ケアモク通りとベレタニア通りの角)  
日本語ライン(ミエ) ☎808-585-2833 ✉info@drching-jp.com

毎週**土曜日** 印刷版(週末版)発行中  
デジタル版は**毎週月・水・金曜日**に公開  
(金曜は土曜印刷版と同内容)

求人広告 お申し込みはこちらから➡  
一般広告 nikkansan.net/ad-inquiry/

7面 求人情報 続々掲載中!



最もナチュラルで  
美しい仕上がり

- 豊胸手術
- 脂肪吸引
- レーザー脱毛
- 二重まぶた
- ボトックス
- ヒアルロン酸
- しわ・たるみ
- しみ取り
- ニキビ跡
- フェイスリフト
- 自毛植毛
- など

**アジアパシフィック美容整形外科**

シミを除去し美肌へ導く!  
ピコシユアレーザーPro

ご予約時に  
“日刊サンを見た”で  
シミ取りレーザー  
**\$50引き!**  
有効期限 8/31/2023

シミ・肝斑シミ取り、毛穴や小じわにも。  
たるみを引き締め若々しいお肌に!

- \*ピコスポット シミ取り(15分以内)  
通常 1個 **\$150** 10個迄 **\$300** 20個迄 **\$500** 全顔取り放題 **\$650**
- \*ピコフラクショナル シミ取り+小じわ・毛穴引き締め  
通常 全顔1回 **\$550** 3回セット **10%引き** 6回セット **15%引き**
- \*ピコトニング くすみ・肝斑のシミ  
通常 全顔1回 **\$400** 3回セット **10%引き** 6回セット **15%引き**

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど  
情報満載➡ [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)  
お気軽にご相談ください  
日本語(Mie) **808-215-6965**  
✉info@drching-jp.com

ベストドクターズ  
イン・アメリカ  
12年連続受賞  
Dr. Shim Ching  
ドクター・シムチン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

アートメイク  
**YUMI**

リフォーム **オーダーメイドの眉**  
可能な 1セットいかがですか?

Before After 面後

Before After 面後

- アイブロウ・アートメイク  
レギュラー **\$300** 3D **\$350**
- アライン(上下・各) **\$200**
- カラーチェンジ **\$150**~

※上記、施術後のリタッチ代も含む  
●当店で施術1年以上後の  
リタッチ  
(眉) **\$150** (アライン) **\$50**

要予約 (テキストOK)  
☎808-386-4914  
営: 10am-4pm 日・月休  
2000 S. Beretania St.  
(マッカレーとベレタニアの角  
Connie Gayle Center内、駐車場あり)  
<http://artmakeyumi.com/>

ご相談無料 LINE

YUMI

日刊サンウェブサイト  
毎日更新中!

デジタル版は**毎週月・水・金曜日**に公開中!!  
(金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

日刊サン

ハワイのニュース・求人・毎日新鮮情報満載!

夏のスペシャル 8月末まで

レーザー&ビタミンCイオン導入  
医療用New Q-Yagレーザー使用

- 1回\$220 ➡ **\$190** (シミ取りなし)
- 3回\$660 ➡ **\$510** (シミ取りあり)
- 6回\$1320 ➡ **\$890** (シミ取りあり)

★6回セット購入で  
手の甲の  
トリートメント(\$50)  
1回サービス!

お顔全体のレーザー... シミ、そばかす、肝斑を薄く、  
コラーゲン再生効果でふっくらした肌と小じわ除去、  
タイトニング効果で垂れない肌へ、毛穴縮小、脱毛  
ビタミンCイオン導入... 美白、炎症を抑え、保湿効果

インペリアル・フェイシャル Imperial Facial  
コンサルテーション無料 お気軽にご連絡ください

2155 Kalakaua Ave, #308, Honolulu  
(ワイキキ緊急医療用クリニック内)  
**808-351-0340**  
Eメール: imperial.facial@gmail.com  
LINE ID: @qzb2623v  
www.imperialfacial.com

あなたの足、大丈夫!?  
巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、  
ひどい乾燥、  
爪の悩み...

あきらめないで、  
ご相談ください!

トラブルフット専門家  
フットソース 比嘉由希子  
☎808-554-4185  
1585 Kapiolani Blvd. #740  
(アークスヘア内) 9am-5pm  
アラモアナセンター3階駐車場直結  
www.footsource-hawaii.com

日刊サン **FREE** 美容・健康情報  
一部サロンの予約もできます

<https://nikkansan.net/category/live-hawaii/beauty-health/>





# 在外選挙の 制度と手続 について



在留届の提出も  
忘れずに!



## 在外選挙登録資格

- 1 満18歳以上
- 2 日本国籍保有者
- 3 海外に3か月以上居住  
(出国時登録申請者を除く)

## 同居家族による 代理申請もできます。



申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書<sup>\*</sup>、代理の方の旅券を御用意ください。  
<sup>\*</sup>申請書と申出書は領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

## 登録・投票は簡単です

必要書類を準備し  
申請書に記入、大使館、  
総領事館窓口で登録申請

3か月の居住期間経過後に  
大使館などから住所確認の  
連絡を受ける

選挙人証の受取

### 用意する物

- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を  
証明できる書類  
(在留届を提出済の方は  
不要です。)



### 選挙人証



※選挙人証の受取までに3か月ほどかかる場合があります(申請時に3か月居住している場合のみ) ※選挙人証は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

### 在外公館投票



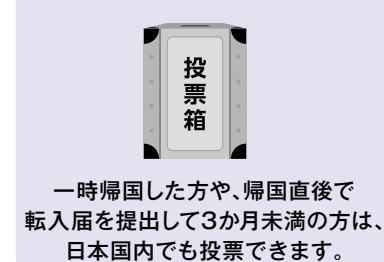
直接日本大使館・総領事館  
(領事事務所)に出向いて  
投票する方法。

### 郵便等投票



投票用紙等を事前に請求して、  
記載の上、登録先の選挙管理  
委員会へ郵送する方法。

### 日本国内で投票



一時帰国した方や、帰国直後で  
転入届を提出して3か月未満の方は、  
日本国内でも投票できます。

- 1 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
- 2 平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。
- 3 令和5年2月に最高裁判所裁判官国民審査法の一部を改正する法律が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は、国民審査にも投票できます。

詳しくは、在ホノルル日本国総領事館

TEL: 808-543-3111

Mail: ryoji@hl.mofa.go.jp

または  
外務省 在外選挙  
検索 まで。



建築のことならすべて、ご相談ください  
 新築、増築、リフォーム、キッチン、  
 バスルーム、居抜き工事など  
 見積りからデザイン、図面作成、完成まで  
 日本語 OK 808-772-2516  
 KKP Global ハワイコンストラクション  
 Hawaii Construction, Honolulu hawaii-construction.com

DREAM CONSTRUCTION, INC.  
 ハワイ州公認ライセンス:  
 BC-32084 BC-32085  
**信用第一!**  
**お任せください**  
**あなたの夢を形に変える!**  
**ドリーム建設** 小さな仕事でもOK!  
 新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、  
 プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合  
 dreamhawaiiusa.com 見積り無料!  
 usadreamhawaii@gmail.com  
 岡本まで Tel. 383-7782  
 Office Tel. 372-3319

住まいのトラブルに...  
**住まいの911**  
 特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が  
**Before** **新品同様になります!** **After**  
 ★お風呂リニューアル \$600~ キッチンカウンター、シンク、シャ  
 ★お風呂と壁コンボ \$1500~ ワールームも可。日本式の深い  
 ※色は白、他の色は別料金で承ります お風呂の設置もいたします。  
**TOTO ウォッシュレット**  
 リモコンで温水、温風! 超目玉品  
 別料金でコンセント 設置可 (設置料込) \$690 → \$590  
**ハンディマンサービス**  
 \*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)  
 \*天井ファン取付け、キャビネット取付け  
 \*蛇口交換、シャワーハンドル取付け  
 \*トイレ交換、シャワードア交換  
 \*浴槽内の手摺り取付け  
 \*デスポーザー取付け  
 ホノルル市内  
 見積り無料  
 安心の  
**フラット料金**  
 時間チャージなし  
 ライアビリティ保険に加入していますので、  
 安心してお任せください。  
 808-888-9256 日本人経営 施工例や詳細はコチラ  
 www.oahutubdoctors.com

**サリ** 広告募集  
 お申し込みはこちらから →  
<https://nikkansan.net/ad-inquiry>

住まいの  
**“困った!”を  
 解決します。**  
 ハワイで困ったら  
 なんでもおまかせ!  
**家のリフォーム&修理・管理**  
 ペインティング/プランニング/電気周り/掃除  
 日本語OK  
 お見積り  
 無料! レインボー便利屋  
 C.M.Y Builders (BC-29778)  
 どんなことでもご相談ください!  
 808-217-1683 / 808-217-1286

住まいの  
**サリ**  
 nikkansan.net/category/live-hawaii/house-care/  
 建築・引越し・ハンディマン...  
 暮らしのプロフェッショナルを探すなら  
 日刊サンウェブサイト

日刊サンウェブサイト  
 毎日更新中!

**安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS**  
 モノクロコピー \$0.035\* 日刊サンを見た! で  
 カラーコピー \$0.23\* ポスター、バナー  
 ポスター(22"x28") \$30~ 10% OFF  
 バナー(24"x48") \$40~ \*1000枚以上の料金  
 9444000@gmail.com  
 www.hicopyexpress.com (808)944-4000  
**移転  
 しました**  
 1302 Young St.  
 Zippy's 近く  
 名刺、チラシ、請求書等  
 何でもご相談ください。

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン  
 ツイッター @nikkansan  
 フェイスブック @NikkanSan  
 インスタグラム @nikkansan\_hi  
 ハワイの“今”を  
 お届けします



# 求人情報

# 日刊サンのe-JOB

## 募集 New レストラン フードテーマパーク8店舗 オープニングスタッフ

- 寿司シェフ \$20~\$30+チップ **未経験者歓迎**
  - キッチンスタッフ \$15~\$23+チップ
  - ディッシュウォッシャー \$18
  - フロアスタッフ
  - マネージャー
- 時間はフレキシブル



**Kan Sushi**  
INSANE ALL YOU CAN EAT  
808-777-0379  
1910 Ala Moana Blvd.



応募はお電話またはQRコードから

## オフィススタッフ (フルタイム) 募集

総務・人事職 (トレーニングあり)

- PCスキル、日英両語、米就労許可お持ちの方
  - 勤務日時: 月~金
- 健康保険、有給休暇、リタイアメントプランなどベネフィット完備



まずはお気軽に日本語でご相談ください!

問い合わせ先 **hr@ixhawaii.com**  
(808)836-4744

International Express, Inc. 2613 Waiwai Loop (空港周辺)

**KATSUMIDORI SUSHI**  
TOKYO

**募集職種**

- 寿司シェフ \$23~/h
- キッチンヘルパー \$19~/h
- ディッシュウォッシャー \$14~/h

経験者優遇  
要日英両語  
ビザサポートあり

新規採用後3か月連続された方に  
**\$1000ボーナス支給!!**

健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先 (松本/KAYO迄) **katsumidori.hawaii@gmail.com**

### キャッシャー募集 (パート) 時給+コミッション

**優遇します!**

- 週末働ける方
- 丁寧な接客、セールスができる方
- POSシステムが使い、マルチタスクで仕事ができる方

トレーニングあり

応募先 808-391-9440 **Waikiki Gun Club**

### キッチンスタッフ急募

調理補助・仕込みなど

時間 | 朝・ランチタイム、  
応相談 | 土日に働ける方歓迎

時給 **\$18~\$24**  
(経験に応じて)  
昇給随時

未経験者歓迎、英会話不要  
保険完備、駐車場有、制服貸与  
勤務地: アラモアナセンター

808-861-9147 (オオタケ)テキスト可 | [ikeikehayato@yahoo.co.jp](mailto:ikeikehayato@yahoo.co.jp)

### COSMORAMA INC. 募集

- バンドライター 時給\$20~
- オフィススタッフ 時給\$20~

フルパート ウェブ更新、問合せ対応、その他の事務  
基本的なフォトショップとエクセル必須

週3日~ 週末働ける方歓迎

日本語可 **808-425-5848** [info@cosmoramainc.com](mailto:info@cosmoramainc.com)

ウェブサイト [www.abc-taxi.net](http://www.abc-taxi.net) もご覧ください

Century21 ハワイアンスタイル (21)  
応募先 [Takahawaii@aol.com](mailto:Takahawaii@aol.com)

### オフィスマネージャー募集

要日英会話、PCスキル (Microsoft Office)  
【パートタイム】各種ベネフィットあり

時給: 能力に応じて \$18~ 犬好きな方歓迎

日刊サンウェブサイト  
求人ページから  
簡単に応募  
できるよ!!

QRコードから  
求人ページへGO!!

### 募集 STIX ASIAにニューオープン!

### キッチンスタッフ フル/パート

経験問わず/保険・研修・贈り有り  
給与は応相談

ご質問だけでもお気軽にどうぞ!

(808)518-0740  
[tomash4528@gmail.com](mailto:tomash4528@gmail.com)

賀正軒 神戸 賀正軒 賀正軒

求人広告  
掲載のお申し込みは ↓



### さくら日本語教室

#### ホノルル / カイムキ教室

①先生 ②先生アシスタント  
【パートタイム】

子供に楽しく日本語を教えることができる方  
経験者優遇、未経験でもトレーニングします  
学生(要米国就労資格)、副業も歓迎!

週2日以上。8am~5:30pmの間で  
応相談(午前/午後だけでも可)

応募先 [info@sakuragumihawaii.com](mailto:info@sakuragumihawaii.com)

気分は **ハワイ** No. 536 By Michi

## ピロちゃん

ピロちゃん、私がお歌を歌って踊らなくちゃね

ピロちゃん、あたしに歌を教えてね

あたしは鳥のくせに鳥の唄すらも知らないよ...

## 日刊サン 定期購読申し込みフォーム

ハワイのニュースを日本語でいち早く発信。  
生活に役立つローカル情報も満載!

- 1 month \$12
- 6 months \$66
- 1 year \$120

毎週土曜日  
印刷版(週末版)発行

定期購読ご希望開始日  
年 / 月 / 日

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

### PAYMENT INFORMATION

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my  VISA  MasterCard  American Express

Card No. \_\_\_\_\_

Exp. Date \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ CVV \_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

お申し込みは、必要事項をご記入の上、下記住所まで郵送してください。

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.)

1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814



コラム Column



一家に一本ユーカリの精油を

みなさん、こんにちは。マウイ島で被災された方々、1日も早い復興をお祈り申し上げます。今回の火事は、自然発火だと聞いています。メインランドでは、乾燥によって山火事が発生しているというニュースを何度か見たことがあります。そういえば、オーストラリアに住んでいた頃にも、毎年自然発火して山火事が起こっていました。オーストラリアの場合だと、油分を多く含むユーカリの葉が落ち葉となって、その葉が風で発火してしまうと聞いたことがあります。

精油とは100%天然の植物から採取されるオイルのことです。ということは、植物によってはユーカリのように、たくさんの油分を含んでいるものがあります。また、逆に精油が作られない植物もあるので、油分の少ない植物もあるのだと思います。

ユーカリと言えば、まさに昨夜から出番がやってきました。日常的に、たくさんの使用方法があるユーカリは、登場する回数もかなり多いものです。昨夜は息子が息ができないと起きてきて、鼻水、鼻づまりであることを訴えてきました。一度起きてしまったし、そのままでは確実に寝られなさそうでした。副鼻腔炎の可能性が高い息子に定番の鼻洗浄をして、ユーカリやサイプレスなどブレンドされている呼吸器の鎮静をし、呼吸をしやすくするオイルを胸と背中に塗りました。そして、ユーカリとフランキンセンスのブレンドを、ティッシュに垂らして枕の下へ入れて寝ました。その後、鼻づまりが完全に治った訳ではなかったようですが、朝までちゃんと寝ていました。

そんなユーカリには、もちろん呼吸器の働きを助ける効果が有名ですが、鎮静、抗菌、抗炎症作用、殺菌効果などがあります。私がいつもお伝えしている、家庭で

そろえてほしい精油の一つです。

ユーカリには、いくつか種類があります。一般的に販売されているユーカリは、ユーカリ・グロブルス(ユーカリ・ブルーガム)と言われるものが多いです。お子様や、お肌の弱い方には、ユーカリ・ラディアタの方が適しています。香りも、グロブルスに比べて、マイルドなラディアタは、ユーカリの香りが苦手という方にもお勧めします。2種類とも持っている必要はないので、ご自分が使いやすい方一種類を常備しておくとも良いでしょう。

風邪や、アレルギーの時にも活躍しますが、空気清浄やお掃除にもとても役立ちますよ。しかも、精油の中では比較的小値段もリーズナブルな方なので、ご家庭で使いやすい精油と言えるでしょう。



山中麻瑠 Maru Yamanaka

1999年に渡豪、IFA認定アロマセラピストとなる。オーストラリア某有名デイスパ、日本で医療現場、ホテルSPA、等で経験を積み、アロマセラピスト育成講師も務める。2005年ハワイに渡り、2008年より11年間アロマアットホームのオーナーを務める。現在、アロマセラピーを広める活動中。2014年からアロマセラピーワークショップ開催。  
Instagram: @myessencehawaii  
FBページ: MY Essence Hawaii

**世界のマグロを追いかけて 男の旅 こぼれ話**

永井 修二

北海道出身、在米38年 鮪関連水産会社34年勤務  
Eメール: maxnagai1976@gmail.com

STORY 217

海と人々の生活 Part8 歴史を振り返る — 最終編

18世紀から19世紀にかけて、クジラを追いかけて欧米の捕鯨船が太平洋を行き来することによって、ハワイと日本に新たな歴史が作られたことは興味深いです。

ハワイに捕鯨船が立ち寄ることから、先住民の生活も文化も治世も大きな変化を遂げていったのです。そして、日本も例外ではありませんでした。

12世紀以降のハワイは、神権政治的な族長統治の時代から、1795年になりカメハメハ大王がハワイ諸島を

統一してハワイ王国が建国しました。その頃に、捕鯨船がどっとハワイに押し寄せてくるようになりました。捕鯨船団は、米国東海岸(ナンタケットやニューベッドフォード)から出港し、南米最南端の喜望峰をグルッと回ってハワイまでやってきたのです。さらに、クジラを追ってとうとう日本近海までやって来て、鎖国時代の日本へも開国を迫ります。鯨油を必要としてクジラを捕獲するためでした。

その結果、ハワイの場合は、先住民に投票などの規制をかけられることで、王国からハワイ共和国になって実質アメリカの傀儡国家となり、1899年にはとうとうハワイ準州として併合され、王国としてのハワイは消滅してしまいました。

さて、日本の場合はどうでしょう。ここで、1827年土佐清水市中浜の貧しい漁師の家に生まれた“万次郎(後のジョン万次郎)”の存在を思い出さざるをえません。

彼が14歳の時、仲間4人と小舟に乗って漁に出ますが、シケに遭い漂流してしまいます。6日後に土佐から760キロ、オアフ島から6000キロ離れた南太平洋の孤島“鳥島”に漂着し、約半年間の無人島生活を送ります。そこへアメリカ捕鯨船ジョン・ハウランド号が現れ、彼らはウィリアム・ホイットフィールド船長によって、ハワイへやってきます。しかし、万次郎だけは、さらに航海を共にし、アメリカ本土を目指します。

捕鯨船はアメリカ最大の捕鯨基地のマサチューセッツ州ニューベットフォードに帰港します。彼が日本人として初めてアメリカ本土の土を踏んだこととなります。

ここからの彼の生涯が、日本の歴史に大きな影響をもたらすことになっていきます。やがて日本に帰国した万次郎は、アメリカの日本への開国迫る中で幕府要職として、そして勝海舟や福沢諭吉らとともに咸臨丸に乗船し、再びアメリカへ訪れる時にも、明治維新をもたらす坂本龍馬や岩崎弥太郎、板垣退助らにも、アメリカで習得した英語力はもちろん、測量、航海術、海外情勢や、民主主義思想のすべてが、彼らに影響を与え日本建國に貢献します。

今太平洋に突き出た高知県足摺岬にジョン万次郎の銅像が立っていますが、その遥か海の向こうにハワイがあるのかと感極まった自分を思い出しました。

そして、ハワイと日本の歴史の転換点に、共通していることにクジラが関係していたことは、これもまたとても興味深いものですね。



足摺岬(高知県)

**NFTニッポン**

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を楽しく解説するYoutubeチャンネル「NFTニッポン」。

**NFTって何??** 非代替性トークン(non-fungible token, 略称:NFT)

NFTとは、ブロックチェーン技術を使用した、改ざんや偽造不可能なデジタル資産です。NFTコレクターとクリエイターの2人、トニー&ともちゃんがNFTと暗号通貨についてお話しします。わかりにくいブロックチェーンやNFT関係の用語を説明したり、NFTマーケティング、NFT投資などの話を沢山しますよ。みんなで楽しく笑いながらNFTと暗号通貨について学びましょう!

**NFT氷河期なのに完売できた! MAJISON完売できた理由三つ**

**NFT冬なのに完売できた理由3つ!**

**NFTニッポン 人気急上昇中!!**  
是非チャンネル登録をよろしくお願いします! →

**HAWAII RESTAURANT**

**Honolulu Skewer House**

**今日はどちらの気分?**

**Skewer House**  
567 Kapahulu Ave. 1A  
Honolulu, HI 96815  
(808) 888-8680

**Hotpot Hale**  
1440 Kapiolani Blvd.  
Honolulu, HI 96814  
(808) 888-8869

この広告をご持参で **10% OFF!** 2023年7月未まで Exp. 07/31/23

**ALOHA Bakehouse & Cafe**

アロハ・ベイハウス&カフェ

8月4日 8:00AM カイムキ店 オープン!  
8th Aveと Waialae Ave角  
オープニング イベントあり

焼きたてペストリー、淹れたてコーヒーが人気

カカアコ店 1001 Waimanu St. (イートインOK)  
7am-2pm (±8am-2pm 日曜休)

ダウンタウン店 700 Bishop St.  
Tapa financial tower ロビー  
7am-1pm (±日曜休)

www.alohabakehouseandcafe.com  
Info@alohabakehouseandcafe.com

**新鮮な活ロブスター&カニを お手頃価格で楽しめる!**

メイン料理ご注文で活ロブスター1皿が \$24.95(1.50lb)に!

ランチスペシャル ALL\$12.95 11am-2pm

**LOBSTER KING 龍宮**  
SEAFOOD RESTAURANT & MARKET  
ご予約承ります  
年中無休  
11am-10pm  
ロブスターキング (808)944-8288  
1380 S King St. (Keeaumoku St.と King St.の角)